



- DE Bedienungsanleitung
- GB Operating Instructions
- FR Mode d'emploi
- NL Handleiding
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de uso
- PT Manual de utilização



DE	Bedienungsanleitung	4
GB	Operating Instructions	12
FR	Mode d'emploi	18
NL	Handleiding	26
IT	Istruzioni per l'uso	34
ES	Instrucciones de uso	42
PT	Manual de utilização	50



1

2

3

4

5

6



13



14



15



7

8

9

10

11

12



16



18



19



20



21



22



17



Liebe Eltern,

dieses Produkt ist ideal für Kinder, die ihre Welt auf neue Weise erkunden möchten. Es ist daher einfach zu bedienen und zu pflegen, es ist robust und sieht gut aus.

Wichtiger als all das ist Ihnen und uns freilich der sichere Gebrauch. So haben wir schon bei der Herstellung darauf geachtet, dieses Produkt auch für die Benutzung durch Kinder so sicher wie möglich zu machen. Trotzdem können gewisse Gefahrenquellen nie gänzlich ausgeschlossen werden. Schließlich handelt es sich hierbei nicht um ein Spielzeug im herkömmlichen Sinne, sondern um viel mehr: Dieses Produkt ist ein vollwertiges optisches Instrument, mit dem Kinder die Welt erleben, forschen und experimentieren können.

Deshalb bitten wir Sie an dieser Stelle um Ihre Mitwirkung. Diese Bedienungsanleitung ist in wesentlichen Teilen zwar für Kinder geschrieben, lesen Sie sie aber bitte trotzdem mit Ihrem Kind gemeinsam durch und beantworten Sie seine Fragen. Erklären Sie selbst Ihrem Kind die möglichen Gefahren.

Unter der Rubrik „Warnhinweise“ werden mögliche Gefahrenquellen genannt, die im Umgang mit diesem Gerät entstehen können. Nehmen Sie alle Einstellungen am Gerät gemeinsam mit Ihrem Kind vor, lassen Sie das Kind damit nie unbeaufsichtigt!

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Freude und spannende Entdeckungen.

Ihr Bresser-Team



Lieber Junior-Forscher!

Liebe Junior-Forscherin!

Du hast dieses Produkt gekauft (oder als Geschenk bekommen), wozu ich dir gratulieren möchte.

Beim Lesen dieser Bedienungsanleitung wirst du sicherlich erstaunt sein, wie vielseitig das Produkt einsetzbar ist und was man damit alles entdecken kann.

Überzeuge dich selbst davon und tauche ein in die Welt der Naturerlebnisse und Entdeckungen.

Es macht ungeheuer viel Spaß und ist wirklich spannend, mit diesem Produkt die Welt zu erleben.

Bevor du es aber benutzt, solltest du dir zuerst diese Bedienungsanleitung gut durchlesen. Es gibt nämlich einige wichtige Punkte, die du wissen solltest, bevor du die ersten Beobachtungen damit unternimmst.


Besonders aufmerksam lies bitte die „Warnhinweise“ durch! Benutze das Produkt nur wie es in dieser Anleitung beschrieben ist, damit nicht versehentlich Verletzungen oder Schäden passieren. Bewahre diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Wenn Du das Gerät weitergibst oder verschenkst, gib auch diese Anleitung mit.

Und nun wünsche ich dir viel Spaß beim Forschen und Entdecken!

Deine Pia




GEFAHR für Ihr Kind!

 Für die Arbeit mit diesem Gerät werden häufig scharfkantige und spitze Hilfsmittel eingesetzt. Bewahren Sie deshalb dieses Gerät sowie alle Zubehörteile und Hilfsmittel an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Die mitgelieferten Chemikalien und Flüssigkeiten gehören nicht in Kinderhände! Chemikalien nicht trinken! Hände nach Gebrauch unter fließendem Wasser gründlich säubern. Bei versehentlichem Kontakt mit Augen oder Mund mit Wasser ausspülen. Bei Beschwerden unverzüglich einen Arzt aufsuchen und die Substanzen vorlegen.

BRANDGEFAHR!

 Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

HINWEISE zur Reinigung



Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit dem beiliegenden Linsenputztuch oder mit einem anderen weichen und fusselfreien Tuch (z.B. Microfaser) ab. Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden. Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen Sie damit die Linsen mit wenig Druck ab.

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Aus diesen Teilen besteht dein Experimentier-Set:

- 1 Garneleneier
- 2 Meersalz
- 3 Hefe
- 4 Gum-Media
- 5 Präparat „Gewebe“ (Stoff)
- 6 Präparat „Garnele“
- 7 Präparat „Honigbiene“
- 8-12 Leere Fläschchen
- 13 Präparat „Schmetterlingsflügel“
- 14 Deckgläser
- 15 Klebeetiketten
- 16 Garnelenbrutanlage
- 17 Objektträger
- 18 Pipette
- 19 Pinzette
- 20 Präpariernadel
- 21 Skalpell
- 22 Lupe

Was du wissen musst

Vorsicht!



Trage beim Experimentieren eine Schürze (oder alte Kleidung) und Gummi-Handschuhe!

Führe Experimente immer nach Anleitung und mit Hilfe eines Erwachsenen durch!

Dein Experimentier-Set beinhaltet zahlreiche Zubehörteile, die dich bei der Durchführung verschiedener Experimente unterstützen. Du kannst alle Elemente unabhängig von dem Mikroskop, das du für deine Forschungen benutzt, einsetzen. Im Anhang dieser Anleitung findest du einige Experimente, die du ausprobieren kannst.

Das kannst du mit den einzelnen Teilen des Experimentier-Sets machen

Garneleneier

Dies sind spezielle Eier, die auch im getrockneten Zustand überlebensfähig bleiben. Sie sind deshalb besonders geeignet, um aus ihnen so genannte



Salzwassergarnelen zu züchten. Wie das funktioniert kannst du im Anhang dieser Anleitung nachlesen.

Meersalz

Das Meersalz kannst du dir unter dem Mikroskop anschauen. Salz ist ein Kristall und sieht unter dem Mikroskop sehr interessant aus.

Außerdem benötigst du das Meersalz auch, um damit eine Salz-Lösung herzustellen, in der du deine Salzwassergarnelen züchtest.

Hefe

Die Hefe in deinem Experimentier-Set ist das Nahrungsmittel für die Salzwassergarnelen. Wenn du sie damit regelmäßig fütterst, wirst du gut beobachten können, wie sie wachsen.

Gum-Media

Diese Substanz ist ein Klebstoff, mit dem du ein Dauerpräparat herstellen kannst.

Präparate „Honigbiene“, „Gewebe“ (Stoff), „Garnele“ und „Schmetterlingsflügel“

Verschiedene Präparate, die du unter deinem Mikroskop untersuchen kannst.

Leere Fläschchen

In den leeren Fläschchen kannst du eigene Proben aufbewahren (z.B. Blätter, Sand, o.ä.)

Deckgläser

Präparate, die du auf einem Objektträger zum Mikroskopieren vorbereitet hast, deckst du mit einem Deckglas ab.

Klebeetiketten

Mit den Etiketten kannst du Dauerpräparate, die du hergestellt hast, kennzeichnen. Auch deine leeren Fläschchen kannst du damit beschriften.

Garnelenbrutanlage

In den verschiedenen Kammern kannst du die Garnelen züchten und die verschiedenen Entwicklungsstadien beobachten.



Objektträger

Auf den Objektträger legst du das Präparat. Nachdem du es mit etwas Wasser oder Gum-Media bedeckt hast, kannst du es mit einem Deckglas abdecken. Den Objektträger schiebst du dann unter die Halteklammern deines Mikroskops.

Skalpell

Mit dem Skalpell, einem feinen Messer, kannst du Präparate/Proben zerschneiden.

Pinzette

Dies ist eine Art Zange, mit der du kleinere Objekte besser greifen kannst.

Präpariernadel

Eine Präpariernadel kannst du vielfältig verwenden. Du kannst damit die Oberfläche eines Präparats ankratzen, Objekte fixieren oder sie zum Umrühren von Flüssigkeiten benutzen.

Pipette

Mit diesem Utensil kannst du Flüssigkeiten in kleinen Mengen aufsaugen und wieder ausspritzen. Zum Aufsaugen drückst du den oberen Teil der Pipette (Kopf) zusammen und steckst dann die Öffnung am unteren Teil in die Flüssigkeit. Lasse dann den Kopf los und füllt sich die Pipette mit der Flüssigkeit.

Wenn du von der Flüssigkeit wieder etwas abgeben willst, drücke einfach wieder auf den Kopf der Pipette. Je vorsichtiger du drückst, um so weniger Flüssigkeit kommt aus der Öffnung.

Lupe

Mit der Lupe kannst du Objekte mit 2-facher Vergrößerung beobachten.



Nach der Benutzung

Damit du lange Freude an deinem Experimentier-Set hast, solltest du nach jeder Benutzung die folgenden Dinge beachten.

1. Reinige Deckgläser, Objektträger und das Mikroskopier-Besteck vorsichtig mit Wasser und etwas Spülmittel.

Vorsicht!



Deckgläser, Objektträger und auch das Besteck haben scharfe Kanten und sind teilweise spitz. Lass dir beim Reinigen unbedingt von einem Erwachsenen helfen, damit du dich nicht verletzt!

Achtung! Die Deckgläser sind besonders dünn und können zerbrechen. Am besten legst du sie zum Reinigen auf ein Stück Papier und einen festen Untergrund.

2. Verschließe alle Fläschchen nach Gebrauch wieder fest. Einige Behälter enthalten Flüssigkeiten, die leicht austrocknen können.





Dear parents,

This product is ideal for children wanting to explore their world in a completely new way. The device is as such, easy to use and care for, rugged and good-looking.

More important to you and of course to us is that it is safe to use. During manufacture, we made sure that this product is as safe it can be for children to use. Some residual risk is, however, unavoidable. This product, after all, is not a toy in the usual sense but rather an optical instrument that children can use to experiment, research and discover their world.

That's why we request your cooperation here. These operating instructions were written for children but please read them through together with your child or children and answer his/her/their questions. Don't forget to explain possible risks.

These are summarised under the heading „warnings“. Please adjust/set up the device together with your child or children and never allow any child to use any of our optical products unsupervised.

We hope all users and their parents will enjoy our products.

Your Bresser team



Dear junior researcher,

Congratulations on becoming the proud owner of this product.

You'll be amazed when reading these instructions just how much can be done and explored with your new device.

Take a look and emerge yourself into the adventurous world of nature and discovery.

It really is exciting and a lot of fun discovering the world with this product.

Before you get started, read the operating instructions fully, as there are a few things you need to know to get the best out of your new device.

The „Warnings“ should be read carefully. Use the product exactly as per the operating instructions to avoid any risk or injury. Keep these instructions in

a safe place for later reference. If you give the device away or make a present of it make sure these instructions accompany it.

And now it just remains to say, „Have loads of fun researching and discovering“

Pia



RISK to your child!



Aids with sharp edges and tips are sometimes used with this device. Please store the device and all of its accessories and aids out of the reach of children. There is a risk of **INJURY**.

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.

The chemicals and liquids provided should be kept out of reach of children. Do not drink the chemicals! Hands should be washed thoroughly under running water after use. In case of accidental contact with the eyes or mouth rinse with water. Seek medical treatment for ailments arising from contact with the chemical substances and take the chemicals with you to the doctor.

Fire/Burning RISK!



Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

TIPS on cleaning

Clean the lens (objective and eyepiece) only with the cloth supplied or some other soft lint-free cloth (e.g. micro-fibre). Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.



Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

DISPOSAL



Dispose of the packaging material/s as legally required. Consult the local authority on the matter if necessary.



Your experiment set is made up of the following components:

- 1 Shrimp eggs
- 2 Sea salt
- 3 Yeast
- 4 Gum media
- 5 Prepared slide "Fabric" (material)
- 6 Prepared slide "Shrimp"
- 7 Prepared slide "Honeybee"
- 8 - 12 Empty vials
- 13 Prepared slide "Butterfly Wings"
- 14 Cover slips
- 15 Adhesive labels
- 16 Shrimp hatchery
- 17 Slide
- 18 Pipette
- 19 Tweezers
- 20 Dissecting needle
- 21 Scalpel
- 22 Magnifying glass

What you need to know

Caution!



When using your experiment set, wear an apron (or old clothing) and rubber gloves!

Always carry out your experiments under the guidance and with the help of an adult!

Your experiment set includes numerous accessories that help you carry out different experiments. You can use all the parts independently of the microscope that you use for your research. You'll find a few experiments that you can try out attached to these instructions.

You can do them with the individual parts of your experiment set.

Shrimp eggs

These are special eggs that are capable of survival even when they are dried out. As a result, they are particularly ideal for raising brine shrimp. You can find out how in the appendix to these instructions.



Sea salt

You can observe the sea salt using your microscope. Salt is a crystal that looks very interesting through a microscope.

Apart from that, you will also need the sea salt to make a salt solution, in which you will hatch your brine shrimp.

Yeast

The yeast in your experiment set is included as feed for the brine shrimp. If you feed them regularly, you will be able to watch how they grow.

Gum media

This material is a glue that you can use to make permanent prepared specimens.

Prepared slides „Honeybee,” “Fabric“ (material), “Shrimp” and “Butterfly Wings”

Different prepared slides that you can investigate using your microscope.

Empty vials

You can keep a few samples in the empty vials (e.g. leaves, and, etc.)

Cover slips

You use the cover slips to cover specimens that you have placed on a slide in order to observe with a microscope.

Adhesive labels

You can use these labels to identify your permanent prepared specimens. You can also use them to label the empty vials.

Shrimp hatchery

You can hatch shrimp in the different chambers and observe the different stages of development.

Slides

You place the specimen on a slide. After you have covered it with some water or gum media, you can place a cover slip on top. Then you place the slide under the clips on the microscope.



Scalpel

The scalpel is a sharp knife that you can use to slice specimens/samples.

Tweezers

These are a type of pincers that you can use to pick up smaller objects.

Dissecting needle

A dissecting needle can be used for many things. You can use it to scratch the surface of a specimen, to fix objects in place or to stir liquids.

Pipette

You can use this instrument to soak up liquids in small amounts and squirt them out again.

To soak up liquids, push the upper part (head) of the pipette together and put the opening on the lower part in the liquid. Let the head go and the pipette will fill with the liquid.

When you want to release some of the liquid, simply push the head together again. The more carefully you press, the less liquid will come out of the opening.

Magnifying glass

With the magnifying glass, you can observe objects with 2 times the magnification.

After use

To make your experiment set - and the enjoyment of it - last longer, you should make note of the following for after each use.

1. Clean the cover slips, slides and the microscope instruments carefully with water and some soap.

Caution! Cover slips, slides and the instruments



have sharp edges and are in some cases pointed. Make sure to always let adults help you when cleaning, so that you don't hurt yourself!

Warning! The cover slips are particularly thin and could break. It is best to place them on a piece of paper on a hard surface for cleaning.

2. Close all the vials tightly after use. Some containers have liquids that evaporate very easily, and could dry up.



Chers parents,

ce produit est très bien adapté aux enfants qui souhaitent explorer le monde d'une nouvelle façon. Robuste et attrayant, il a été conçu pour être simple à utiliser et à entretenir.

Mais le plus important, pour vous comme pour nous, c'est naturellement la sécurité dans l'utilisation de ce produit. Voilà pourquoi, dès sa fabrication, nous avons veillé à rendre sa manipulation la plus sûre possible pour les enfants. Malgré tout, certaines sources de danger ne peuvent pas être totalement écartées. En effet, ce produit n'est pas un jouet au sens propre du terme mais bien plus que cela : il s'agit d'un instrument optique de haute qualité qui permettra aux enfants de découvrir le monde, d'explorer et d'expérimenter.

Et c'est là que nous avons besoin de votre aide. Bien que ce mode d'emploi soit principalement écrit à l'attention de jeunes lecteurs, nous vous demandons de bien vouloir le lire avec votre enfant et de répondre à ses questions. Expliquez-lui vous-même les dangers potentiels.

Sous la rubrique « Avertissements », vous trouverez une liste des différentes sources de dangers potentiels liés à cet appareil. Effectuez tous les réglages du produit avec votre enfant et ne le laissez jamais utiliser ce produit sans surveillance !

Nous vous souhaitons ainsi qu'à votre enfant de passer de bons moments de découverte.

Votre équipe Bresser



Cher explorateur en herbe !

Chère exploratrice en herbe !

Félicitations d'avoir acheté (ou reçu en cadeau) ce produit.

En lisant ce mode d'emploi, tu seras sûrement étonné/étonnée de découvrir tout ce que tu peux faire avec ton nouveau produit et tout ce qu'il te permettra de découvrir.

Juges-en par toi-même et plonge dans l'univers de l'exploration de la nature et de la découverte.

Une façon vraiment amusante et passionnante de découvrir le monde avec ce produit.

Mais avant d'utiliser cet appareil, il est conseillé de bien lire le mode d'emploi. Il y a certaines choses que tu dois savoir avant de pouvoir entreprendre tes observations.

Lis tout particulièrement les « Avertissements » ! Il faut toujours que tu utilises ce produit exactement comme il est indiqué dans ce mode d'emploi afin de ne pas te blesser et de ne pas endommager l'appareil par mégarde. Conserve bien ce mode d'emploi afin de pouvoir le relire plus tard. Si tu prêtes cet appareil à quelqu'un ou si tu le lui offres, il faut toujours que tu lui remettes aussi le mode d'emploi.

Et maintenant, nous te souhaitons de bien t'amuser lors de tes explorations et de tes découvertes !

Ton amie Pia



DANGER pour votre enfant !



Le travail avec cet appareil entraîne souvent l'utilisation d'accessoires pointus et à angles vifs. Conservez donc cet appareil ainsi que tous ses accessoires à un endroit inaccessible aux enfants. **RISQUE DE BLESSURES !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**

Les produits chimiques et les liquides inclus à la livraison doivent être tenus hors de la portée des enfants ! Ne pas boire les produits chimiques ! Bien se laver les mains sous l'eau courante après utilisation. En cas de contact involontaire avec les yeux ou la bouche, bien rincer à l'eau claire. En cas de troubles, consultez sans tarder un médecin et montrez-lui les substances.

DANGER D'INCENDIE !



Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

REMARQUES concernant le nettoyage



Pour nettoyer les lentilles (oculaires et / ou objectifs), utilisez uniquement le chiffon à lentilles ci-joint ou bien un chiffon doux et non pelucheux (par exemple en microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer. Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

ÉLIMINATION



Éliminez les matériaux d'emballage selon le type de produit. Pour plus d'informations concernant l'élimination conforme, contactez le prestataire communal d'élimination des déchets ou bien l'office de l'environnement.



Ton kit expérimental est composé des pièces suivantes :

- 1 Œuf de crevette
- 2 Eau de mer
- 3 Levure
- 4 Papier collant
- 5 Préparation «tissu» (matière)
- 6 Préparation « crevette»
- 7 Préparation « abeille domestique »
- 8-12 petites bouteilles vides
- 13 Préparation «aile de papillon»
- 14 Caches
- 15 étiquettes collantes
- 16 Matériel d'incubation de crevette
- 17 Porte-objet
- 18 Pipette
- 19 Pincette
- 20 Aiguille de préparation
- 21 Scalpel
- 22 Loupe

Ce que tu dois savoir

Attention !



Lors des expériences, porte un tablier (ou un vieux vêtement) et des gants en caoutchouc! Effectue toujours les expériences en suivant le mode d'emploi et avec l'aide d'un adulte!

Ton kit expérimental comporte de nombreux accessoires, qui t'aideront à accomplir tes différentes expériences. Tu peux installer tous les éléments indépendants du microscope que tu utilises pour tes recherches. En annexe à ce mode d'emploi tu trouveras quelques expériences que tu peux essayer.

Tu peux le faire avec les pièces respectives du kit expérimental.

Oeufs de crevette

Ce sont des œufs spéciaux qui sont également capables de survivre quand ils sont secs. C'est pourquoi ils sont particulièrement appropriés pour cultiver ce qu'on appelle des crevettes d'eau salée



provenant de ces derniers. Pour savoir comment cela fonctionne, consulte l'annexe de ce mode d'emploi.

Eau de mer

Tu peux observer de l'eau de mer sous le microscope. L'eau est un cristal et apparaît comme très intéressante sous le microscope.

Tu as également besoin d'eau de mer pour créer une solution saline, afin d'y cultiver tes crevettes d'eau salée.

Levure

La levure incluse dans ton kit expérimental est l'aliment des crevettes d'eau salée. Si tu les nourris de façon régulière, tu pourras observer comment elles grandissent.

Papier collant

Cette substance est un adhésif avec lequel tu peux fabriquer une préparation durable.

Préparations « abeilles domestiques », « Tissu » (matière), « Crevettes » et « aile de papillon »

Différentes préparations, que tu peux analyser sous ton microscope.

Petites bouteilles vides

Tu peux conserver quelques échantillons dans les bouteilles vides (par ex. des feuilles, du sable, etc.)

Caches

Les préparations, que tu as préparées sur un porte-objet pour le microscope, doivent être recouvertes avec un cache.

Étiquettes adhésives

Avec les étiquettes, tu peux identifier les préparations durables que tu as fabriquées. Tu peux également marquer tes petites bouteilles vides.



Matériel d'incubation des crevettes

Dans les différentes chambres, tu peux élever les crevettes et observer les différents stades de développement.

Porte-objet

Place la préparation sur le porte-objet. Après l'avoir recouverte d'un peu d'eau ou de papier collant, tu peux la couvrir d'un cache. Puis, pousse le porte-objet sous les clips de maintien de ton microscope.

Scalpel

Avec le scalpel, un couteau aiguisé, tu peux découper les préparations/échantillons.

Pincette

Ceci est une pince avec laquelle tu peux mieux attraper les objets les plus petits.

Aiguille de préparation

Tu peux utiliser une aiguille de préparation de plusieurs manières. Tu peux ainsi écorcher la surface

d'une préparation, fixer des objets ou l'utiliser pour remuer les liquides.

Pipette

Avec cet ustensile, tu peux aspirer les liquides en petites quantités et les faire rejaillir.

Pour aspirer, comprime la partie supérieure de la pipette (tête) et place l'ouverture située dans la partie inférieure dans le fluide. Puis, relâche la tête et la pipette se remplit de liquide.

Si tu veux restituer un peu de liquide, ré-appuies tout simplement sur la tête de la pipette. Plus tu appuieras avec prudence, et moins de liquide sortira de l'ouverture.

Loupe

Avec la loupe, tu peux observer des objets avec un grossissement 2 fois.



Après l'utilisation

Pour profiter le plus longtemps possible de ton kit expérimental, tu dois, après chaque utilisation, effectuer les actions suivantes.

1. Nettoie soigneusement les caches, le porte-objet et l'étui du microscope avec de l'eau et un peu de liquide vaisselle.

Attention !

Les caches, le porte-objet et également l'étui ont des extrémités tranchantes et sont en partie pointus. Pour ne pas te blesser, fais-toi aider d'adultes pour le nettoyage!.

Attention : Les caches sont particulièrement fins et peuvent se rompre. Il vaut mieux les placer sur un morceau de papier et sur une surface ferme.

2. Referme bien toutes les petites bouteilles après utilisation. Certains conteneurs contiennent des liquides qui peuvent facilement se dessécher.





Beste ouders,

Dit product is ideaal voor kinderen die hun wereld op een nieuwe manier willen ontdekken. Daarom is hij gemakkelijk te bedienen en te onderhouden; hij is robuust en ziet er goed uit.

Belangrijker dan dat alles is voor u en voor ons uiteraard het veilige gebruik ervan. Zo hebben wij er al bij de fabricage aan gedacht om dit product ook voor gebruik door kinderen zo veilig mogelijk te maken. Desondanks kunnen bepaalde gevaren nooit geheel worden uitgesloten. Tenslotte gaat het hierbij niet om een stuk speelgoed in de oorspronkelijke betekenis, maar om veel meer. Dit product is een volwaardig optisch instrument, waarmee kinderen de wereld kunnen beleven, onderzoeken en experimenteren.

Daarom vragen wij hierbij uw medewerking. Deze gebruiksaanwijzing is op wezenlijke punten weliswaar voor kinderen geschreven, maar leest u ze desondanks toch samen met uw kind door en beantwoordt u zijn vragen. Leg zelf de mogelijke gevaren aan uw kind uit.

In de rubriek "Waarschuwingen" worden mogelijke gevaren benoemd die kunnen optreden bij het gebruik van dit apparaat. Neem alle instellingen op het apparaat samen met uw kind door, en verlies uw kind daarbij niet uit het oog!

Wij wensen u en uw kind veel plezier en spannende ontdekkingen toe.

Uw Bresser team



Beste jonge ontdekker!

Beste jonge ontdekkerster!

Je hebt dit product gekocht (of cadeau gekregen) waarmee ik je wil feliciteren.

Bij het lezen van deze gebruiksaanwijzing zal je er beslist verbaasd van staan te kijken hoe veelzijdig je dit apparaat kunt gebruiken en hoeveel je er mee kunt ontdekken.

Overtuig jezelf ervan en duik in de wereld van belevenissen en ontdekkingen in de natuur.

Je zult er enorm veel plezier in hebben en het heel spannend vinden om de wereld met dit product te ervaren.

Voordat je het apparaat gaat gebruiken, moet je wel eerst deze gebruiksaanwijzing goed doorlezen. Er is namelijk een aantal belangrijke punten die je

moet weten, voordat je met je eerste waarnemingen begint.

Lees alsjeblieft heel zorgvuldig de “waarschuwing” door! Gebruik het product alleen zoals dat in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven, zodat er niet per ongeluk letsel of schade optreedt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later nog 'ns na te lezen. Geef als je het apparaat aan iemand anders geeft of cadeau doet deze gebruiksaanwijzing er ook bij.

En nu wens ik je veel plezier bij het onderzoeken en ontdekken!

Je vriendin Pia



GEVAAR voor uw kind!



Bij het werken met dit apparaat worden vaak scherpe en puntige hulpmiddelen gebruikt. Bewaar dit apparaat daarom samen met alle onderdelen en hulpmiddelen op een plaats die niet voor kinderen toegankelijk is. Uw kind kan **LETSEL** oplopen!

Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor **STIKKEN!**

De bijgeleverde chemicaliën en vloeistoffen mogen niet in de handen van kinderen vallen! Chemische stoffen niet drinken! Handen na gebruik met stromend water grondig schoonmaken. Bij onbedoeld contact met ogen of mond met water uitspoelen. Bij klachten onmiddellijk een arts raadplegen en de substanties laten zien.

GEVAAR Voor brand!



Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

TIPS voor het schoonmaken



Reinig de lenzen (oculairglazen en/of objectieflenzen) uitsluitend met het meegeleverde lenspoetsdoekje of met een andere zachte en pluivrije doek (bv. Velcro). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen.

Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

AFVALVERWERKING



Bied het verpakkingsmateriaal op soort gescheiden als afval aan. Informatie over de juiste afvalverwerking kunt u van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de milieudienst krijgen.



Je Experimenteersset bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1 Garnaleneieren
- 2 Zeezout
- 3 Gist
- 4 Gum-Media
- 5 Preparaat „Textiel“ (stof)
- 6 Preparaat „Garnaal“
- 7 Preparaat „Honingbij“
- 8-12 Lege flesjes
- 13 Preparaat „Vlindervleugel“
- 14 Dekglasjes
- 15 Kleefetiketten
- 16 Garnalenbroedtank
- 17 Objectglazen
- 18 Pipet
- 19 Pincet
- 20 Prepareernaald
- 21 Scalpel
- 22 Loep

Wat je moet weten

Voorzichtig!



Draag bij het experimenteren een schort (of oude kleding) en rubberen handschoenen!

Voer experimenten altijd onder toezicht en met ondersteuning van een volwassen persoon uit!

De experimenteersset bevat talrijke accessoires, waarmee je diverse experimenten kunt uitvoeren. Alle elementen van de set kun je gebruiken met elke soort microscoop, waar je voor je onderzoek gebruik van mag maken. In de bijlage bij de gebruiksaanwijzing zijn verschillende experimenten beschreven die je kunt uitproberen.

Hiervoor kun je de onderdelen van je experimenteersset gebruiken

Garnaleneieren

Dit zijn speciale eieren, die ook in gedroogde toestand levensvatbaar blijven. Dat maakt ze erg geschikt om er een zogenaamde zoutwatergarna-



lenkweek mee te beginnen. Hoe dat gaat, kun je nalezen in de bijlage bij deze gebruiksaanwijzing

Zeezout

Het zeezout kun je onder de microscoop bekijken. Zout is een kristal en ziet er erg interessant uit onder de microscoop.

Bovendien heb je het zeezout nodig om er een zoutoplossing mee te maken, waar je je zoutwatergarnalen in kweekt.

Gist

De gist in je experimenteerset dient als voeding voor de zoutwatergarnalen. Als je ze daar regelmatig mee voert, zul je goed kunnen zien groeien.

Gum-Media

Deze substantie is een kleefstof, waarmee je een houdbaar preparaat kunt maken.

Preparaten „honingbij“, „textiel“ (stof), „garnaal“ en „vlindervleugel“

Diverse preparaten die je onder je microscoop kunt bestuderen.

Lege flesjes

In de lege flesjes kun je je eigen monsters bewaren (bijv. bladeren, zand e.d.)

Dekglasjes

Preparaten die je op een objectglas voor het microscooperen hebt voorbereid, dek je met een dekglas af.

Kleefetiketten

Met de etiketten kun je zelf gemaakte houdbare preparaten labelen. Je kunt ze ook op de flesjes plakken, zodat je later weet wat erin zit.

Garnalenbroedtank

In de kamers kun je de garnalen opkweken en de verschillende ontwikkelingsstadia bekijken.



Objectglazen

Leg het preparaat op het objectglas. Als je het met wat water of Gum-Media hebt bedekt, kun je er een dekglasje op doen. Het objectglas schuif je vervolgens onder de klemmen op de objecttafel van je microscoop.

Scalpel

Met het scalpel, een heel fijn mesje, kun je preparaten of monsters in stukjes of plakjes snijden.

Pincet

Dit is een soort tang, waarmee je kleine voorwerpen beter vast kunt pakken.

Prepareernaald

Een prepareernaald kun je op allerlei manieren goed gebruiken. Je kunt het oppervlak van een preparaat ermee open krabben, objecten fixeren of gebruiken om er druppeltjes vloeistof mee om te roeren.

Pipet

Met dit instrument kun je vloeistoffen in kleine hoeveelheden opzuigen en ergens druppelsgewijs aanbrengeen.

Voor het opzuigen druk je het bovenste gedeelte van de pipet (kop) samen en steekt dan de opening aan de onderkant in de vloeistof. Vervolgens laat je de kop langzaam los, waardoor de pipet de vloeistof opzuigt.

Als je de vloeistof er weer uit wilt spuiten, druk je gewoon weer op de kop van de pipet. Hoe voorzichtiger je drukt, des te minder vloeistof komt er uit de opening.

Loep

Met de loep kun je voorwerpen met een 2-voudige vergroting bekijken.

Na gebruik

Om zo lang mogelijk plezier te hebben van je experimenteerset, moet je na elk gebruik op de volgende zaken letten.



1. Reinig dekglasjes, objectglazen en het microscopiebestek voorzichtig met water en wat afwasmiddel.

Let op!



Dekglasjes, objectglazen en ook het bestek hebben scherpe randen of zijn behoorlijk spits. Laat je bij het reinigen alsjeblieft door een volwassene helpen, zodat je je niet verwondt!

Let op! De dekglasjes zijn heel erg dun en breken snel. Leg ze bij het schoonmaken liefst op een stuk keukenpapier op een stevige tafel.

2. Draai alle flesjes na gebruik weer stevig dicht. In sommige flesjes zitten vloeistoffen die gemakkelijk indrogen.





Cari genitori,

Il presente prodotto è stato appositamente concepito per i bambini che desiderano esplorare il mondo che li circonda in un modo nuovo. Per questo motivo l'apparecchio è facile da utilizzare e da curare, è robusto e ha un'estetica gradevole.

Soprattutto, e questo è l'importante tanto per noi quanto per Voi, è sicuro. Il prodotto è stato infatti realizzato in modo tale da garantire la massima sicurezza d'uso da parte dei bambini. Ciò nonostante, non è possibile escludere completamente alcune potenziali fonti di pericolo. Dopo tutto non si tratta di un giocattolo nel senso proprio del termine, bensì di uno strumento ottico vero e proprio con il quale i bambini possono scoprire e indagare il mondo che li circonda.

Pertanto, vi preghiamo di collaborare con noi per rendere l'utilizzo di questo prodotto ancora più sicuro. Sebbene il presente manuale d'uso sia stato

scritto in gran parte appositamente per i bambini, vi invitiamo a leggerlo insieme a loro e a rispondere alle loro domande. Spiegate loro quali possono essere gli eventuali pericoli.

Al capitolo "Avvertenze per la sicurezza" sono menzionate le possibili fonti di pericolo che possono derivare dall'uso dell'apparecchio. Eseguite tutte le necessarie regolazioni dello strumento insieme ai bambini e non lasciateli incustoditi durante l'utilizzo!

Auguriamo a voi e ai vostri bambini buon divertimento e scoperte emozionanti.

Tua squadra del Bresser



Caro esploratore!

Cara esploratrice!

Innanzitutto, complimenti per il prodotto che hai acquistato (o che ti è stato regalato).

Leggi queste istruzioni per l'uso e rimarrai sicuramente a bocca aperta vedendo quante cose si possono fare e scoprire con questo prodotto.

Convincitene di persona e scopri le meraviglie della natura.

Andare alla scoperta del mondo con questo prodotto è incredibilmente divertente ed emozionante.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, ti prego però di leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso. Ci sono infatti delle cose molto importanti che devi sapere prima di iniziare le tue osservazioni.

In particolare, ti prego di leggere con attenzione le "Avvertenze per la sicurezza"! Utilizza il prodotto solo come è descritto in queste istruzioni per evitare di farti male o di danneggiare il tuo nuovo strumento. Conserva questo manuale per consultarlo quando è necessario. Se presti o regali il tuo apparecchio a qualcuno, non dimenticare di dargli anche questo manuale.

Allora, buon divertimento con le tue ricerche e scoperte!

Tua, Pia



PERICOLO per i bambini!



Nell'utilizzo del presente apparecchio si ricorre spesso all'uso di strumenti ausiliari appuntiti o dotati di spigoli taglienti. Conservare quindi l'apparecchio, gli accessori e gli strumenti ausiliari in un luogo inaccessibile ai bambini. **PERICOLO DI LESIONI!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

Le sostanze chimiche ed i liquidi in dotazione non devono essere lasciati in mano ai bambini! Non bere le sostanze chimiche! Dopo l'uso lavare accuratamente le mani risciacquandole abbondantemente con acqua corrente. In caso di contatto accidentale con occhi o bocca risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di disturbi a seguito del contatto con le sostanze consultare immediatamente un medico e mostrargli le sostanze.

PERICOLO DI INCENDIO!



Non lasciare mai l'apparecchio, in particolare modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

AVVERTENZA per la pulizia



Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con l'apposito panno in dotazione oppure con un altro panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio dopo averli suddivisi. Per informazioni sul corretto smaltimento, si prega di rivolgersi all'azienda municipale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti o all'ufficio pubblico competente.



Il tuo kit di sperimentazione contiene queste parti:

- 1 Uova di gamberetto
- 2 Sale marino
- 3 Lievito
- 4 Mezzo di inclusione
- 5 Preparato "Tessuto" (stoffa)
- 6 Preparato "Gamberetto"
- 7 Preparato "Ape domestica"
- 8-12 Flaconcini vuoti
- 13 Preparato "Ali di farfalla"
- 14 Coprivetrini
- 15 Etichette adesive
- 16 Schiuditoio per gamberetti
- 17 Vetrini
- 18 Pipetta
- 19 Pinzetta
- 20 Ago da preparazione
- 21 Bisturi
- 22 Lente d'ingrandimento

Cose che devi assolutamente sapere

Attenzione!



Quando esegui i tuoi esperimenti, indossa sempre un grembiule (oppure vestiti vecchi) e dei guanti di gomma!
Atteniti sempre alle istruzioni quando esegui gli esperimenti e chiedi aiuto a un adulto!

Il tuo kit contiene numerosi accessori che ti aiuteranno ad eseguire moltissimi esperimenti diversi. Puoi utilizzare tutti gli elementi anche se non hai un microscopio. In appendice a questo manuale troverai alcuni esperimenti che puoi provare a fare.

Ecco che cosa puoi fare con i componenti del tuo kit

Uova di gamberetto

Si tratta di uova davvero particolari che continuano a sopravvivere anche se sono secche. Da queste uova si possono allevare dei gamberetti della spe-



cie artemia salina. Per sapere come fare leggi le istruzioni in appendice a questo manuale.

Sale marino

Puoi osservare il sale marino al microscopio. Il sale è un cristallo e al microscopio è davvero molto interessante da osservare.

Il sale ti serve anche per preparare la soluzione salina per allevare i tuoi gamberetti.

Lievito

Il lievito contenuto nel kit serve per nutrire i gamberetti. Se dai loro da mangiare regolarmente, potrai osservare come crescono.

Mezzo di inclusione

Si tratta di una sostanza adesiva con la quale puoi preparare i tuoi preparati permanenti.

Preparati “Ape domestica”, “Tessuto” (stoffa), “Gamberetto” e “Ali di farfalla”

Puoi osservare questi preparati con il tuo microscopio.

Flaconcini vuoti

Nei flaconi vuoti puoi conservare i tuoi campioni (per es. foglie, sabbia, ecc.)

Coprivetrini

I coprivetrini servono a coprire i preparati che hai approntato sui vetrini portaoggetti per compiere le tue osservazioni al microscopio.

Etichette adesive

Le etichette adesive ti possono servire per denominare i vetrini preparati che hai approntato. Le puoi ovviamente anche usare per scrivere informazioni sul campione che hai messo in uno dei flaconcini vuoti.

Schiuditoio per gamberetti

Nei diversi scomparti dello schiuditoio puoi allevare i gamberetti ed osservare i diversi stadi del loro sviluppo.



Vetrini portaoggetti

Sui vetrini metti i tuoi preparati da osservare. Dopo aver coperto il tuo preparato con un po' d'acqua o di mezzo di inclusione puoi coprire il vetrino con un coprivetrino. Il vetrino va inserito sotto le clip di fissaggio del microscopio.

Bisturi

Il bisturi è un coltello a lama molto sottile con il quale potrai sezionare i tuoi preparati/campioni.

Pinzetta

Questa pinzetta ti può aiutare a tenere meglio gli oggetti più piccoli.

Ago da preparazione

Un ago da preparazione può essere usato per tantissimi scopi. Puoi scalfire la superficie di un preparato, tenere fermo un oggetto o mescolare dei liquidi.

Pipetta

Con questo strumento puoi aspirare piccole quantità di liquido e depositarle dove vuoi.

Per aspirare, premi la parte superiore della pipetta (testa) e immergi l'estremità inferiore in un liquido. Rilascia la testa della pipetta e la pipetta si riempirà di liquido.

Per depositare delle gocce di liquido premi nuovamente la testa della pipetta. Quanto minore è la pressione che eserciti sulla testa della pipetta, tanto minore è la quantità di liquido che esce dal foro.

Lente di ingrandimento

Con la lente di ingrandimento puoi osservare gli oggetti ingrandendoli di 2 volte.

Dopo l'uso

Per fare in modo che il tuo kit continui ad essere per lungo tempo il tuo fedele compagno di esperimenti, devi fare come segue:



1. Pulisci bene i coprivetrini, i vetri portaoggetti e gli attrezzi da microscopia con acqua e un po' di detersivo per i piatti.

Attenzione!



I coprivetrini, i vetri e gli attrezzi da microscopia hanno dei bordi affilati o sono appuntiti. Fatti aiutare da un adulto per pulirli in modo tale da evitare di farti male!

Attenzione! I coprivetrini sono molto sottili e possono rompersi. Quando li lavi è meglio appoggiarli su un pezzo di carta e su un piano stabile.

2. Richiudi bene tutti i flaconcini dopo l'uso. Alcuni contenitori contengono liquidi che altrimenti potrebbero seccarsi.





Queridos padres:

Este producto es ideal para niños que desean descubrir su mundo de un modo nuevo. Por consiguiente, se trata de un instrumento fácil de manejar y de cuidar, es robusto y tiene una apariencia atractiva.

Tanto para ustedes como para nosotros, lo más importante es sin duda que su manejo sea seguro. Por ello hemos procurado ya desde la propia fabricación que este producto sea lo más seguro posible también para su utilización por parte de los niños. Aún así, no se puede excluir por completo la posibilidad de que surjan ciertas fuentes de peligro. A fin de cuentas, no se trata de un juguete en el sentido tradicional, sino de un instrumento que va mucho más allá: este producto es un instrumento óptico de gran valor con el que los niños pueden investigar, experimentar y vivir el mundo.

Por ello les rogamos su colaboración en este sentido. Este manual de instrucciones está pensado esencialmente para los niños, pero les rogamos que lo lean junto con ellos en su totalidad y que den respuesta a las preguntas que se les puedan ocurrir. Expliquen ustedes mismos a su hijo los posibles peligros.

En el apartado «Advertencias» se enumeran las posibles fuentes de peligro que pueden producirse en torno al manejo de este aparato. Realicen todos los ajustes en él junto con su hijo. ¡No dejen nunca que él los realice sin su supervisión!

Les deseamos a ustedes y a su hijo mucha diversión y unas apasionantes observaciones.

*Reciban un cordial saludo del personal
de Bresser*



¡Querido investigador junior!

¡Querida investigadora junior!

Te has comprado este producto o alguien te lo ha regalado, así que en primer lugar me gustaría darte la enhorabuena.

Según vayas leyendo este manual de instrucciones seguro que te quedarás asombrado de todas las cosas para las que sirve este aparato y todo lo que puedes descubrir con él.

Convéncete por ti mismo y sumérgete de lleno en el mundo de las experiencias y los descubrimientos en la naturaleza.

Es apasionante experimentar el mundo con este producto: ¡una pasada!

Sin embargo, antes de poner el aparato en funcionamiento debes leer con atención este manual en su totalidad. Hay algunos aspectos especialmente

importantes que debes conocer antes de realizar tus primeras observaciones.

¡Por favor, lee con especial atención el apartado «Advertencias»! Utiliza el producto sólo de la manera que se indica en este manual de instrucciones para que no se produzcan heridas o daños de manera fortuita. Conserva este manual para que lo puedas consultar más adelante. Si le dejas a alguien el aparato o si lo regalas, no te olvides de incluir también este manual.

Ahora sólo me queda desearte mucha diversión investigando y descubriendo el mundo.

Con cariño, Pia



¡PELIGRO para su hijo!



A menudo, para trabajar con este aparato es necesario utilizar instrumentos cortantes o puntiagudos. Por consiguiente, guarde este aparato junto con todos sus accesorios e instrumentos en un lugar que esté fuera del alcance de los niños. **¡Existe PELIGRO DE PROVOCARSE HERIDAS!**

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! **¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!**

¡Los productos químicos y los líquidos suministrados no deben llegar a manos de los niños! ¡No beber productos químicos! Después de usarlo, limpie cuidadosamente las manos con agua corriente. Si se produce un contacto fortuito con los ojos o la boca, enjuagar con agua. En caso de molestias, recurrir inmediatamente a un médico y mostrarle las sustancias.

¡PELIGRO DE INCENDIO!



¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

INDICACIONES para la limpieza



Limpie las lentes (del ocular y/o del objetivo) sólo con el paño especial para lentes adjunto o con otro paño suave y que no suelte pelusas (p. ej. microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen. Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje separándolos según su clase. Puede obtener información sobre la eliminación reglamentaria de desechos en su proveedor de servicios de eliminación de desechos municipal o bien en su oficina de medio ambiente.



Tu set de experimentación se compone de lo siguiente:

- 1 Huevos de gamba
- 2 Sal marina
- 3 Levadura
- 4 Gum-Media
- 5 Preparación «tejido» (tela)
- 6 Preparación «gamba»
- 7 Preparación «abeja»
- 8-12 Frascos vacíos
- 13 Preparación «ala de mariposa»
- 14 Cubiertas de cristal
- 15 Etiquetas adhesivas
- 16 Instalación para la cría de gambas
- 17 Portaobjetos
- 18 Pipeta
- 19 Pinza
- 20 Aguja para preparaciones
- 21 Escalpelo
- 22 Lupa

Todo lo que debes saber

¡Precaución!



¡Para hacer los experimentos ponte un delantal (o ropa vieja) y guantes de goma!
¡Realiza los experimentos siempre siguiendo las instrucciones y con la ayuda de un adulto!

Tu set de experimentación contiene muchos accesorios que te pueden servir al realizar distintos experimentos. Independientemente del microscopio, puedes utilizar todos los elementos que necesites para tus investigaciones. En el anexo a estas instrucciones encontrarás algunos experimentos que puedes probar y para los que sólo necesitas los distintos componentes del set de experimentación.

Huevos de gamba

Se trata de huevos especiales que pueden mantenerse con vida también en estado seco. Por ello son especialmente apropiados para criar a partir de ellos las denominadas gambas de agua salada. Puedes consultar cómo funciona en el anexo a estas instrucciones.



Sal marina

Puedes observar sal marina con tu microscopio. La sal es un cristal y, vista a través del microscopio, resulta muy interesante.

Por lo demás, también necesitas la sal marina para elaborar con ella una solución salina en la que puedes criar las gambas de agua salada.

Levadura

La levadura que hay en tu set de experimentación es el alimento de las gambas de agua salada. Si las alimentas periódicamente con levadura, podrás observar a la perfección cómo van creciendo.

Gum-Media

Esta sustancia es un pegamento que te permitirá elaborar una preparación permanente.

Preparaciones «abeja», «tejido» (tela), «gamba» y «ala de mariposa»

Diferentes preparaciones que puedes observar con tu microscopio.

Frascos vacíos

En los frascos vacíos puedes conservar tus propias muestras (p. ej. hojas, arena, etc.).

Cubiertas de cristal

Hay que tapar con una cubierta de cristal las preparaciones que has elaborado sobre un portaobjetos para observarlas con el microscopio.

Etiquetas adhesivas

Mediante las etiquetas adhesivas puedes identificar las preparaciones permanentes que has elaborado. También puedes usarlas para rotular los frascos vacíos.

Instalación para la cría de gambas

En los diferentes compartimentos puedes cultivar gambas y observar sus diferentes estadios de desarrollo.

Portaobjetos

Sobre el portaobjetos depositas la preparación. Una vez que la hayas cubierto con algo de agua o



con Gum-Media, puedes taparla con una cubierta de cristal. A continuación, debes deslizar el portaobjetos debajo de los clips de sujeción.

Escalpelo

Con el escalpelo, que es una especie de cuchillo muy fino, puedes diseccionar preparaciones/muestras.

Pinza

Se trata de una pinza especial que te permitirá coger mejor objetos muy pequeños.

Aguja para preparaciones

Una aguja para preparaciones sirve para muchas cosas. Con ella puedes rascar la superficie de una preparación, fijar objetos o utilizarla para remover líquidos.

Pipeta

Con este utensilio puedes absorber pequeñas cantidades de líquido y volver a rociarlo.

Para absorber sólo tienes que presionar la parte

superior de la pipeta (cabeza), e introducir a continuación en el líquido la abertura que hay en la parte inferior. Suelta después la cabeza, y verás como la pipeta se llena con el líquido.

Cuando desees eliminar algo del líquido, tienes que volver a presionar la cabeza de la pipeta. Cuanto menor sea la presión que ejerzas, menos líquido saldrá por la abertura.

Lupa

Con la lupa puedes observar los objetos con un aumento doble.

Qué hacer al acabar de usarlo

Para que puedas disfrutar de tu set de experimentación mucho tiempo, al acabar de usarlo cada vez debes tener en cuenta lo siguiente.

1. Limpia cuidadosamente con agua y un poco de detergente las cubiertas de cristal, el portaobjetos y el instrumental de microscopio.





Caros pais,

este produto é ideal para as crianças que desejam explorar o seu mundo de uma nova forma. Ele é, por isso, fácil de manusear e de conservar, é robusto e tem uma aparência apelativa.

O mais importante para si e para nós é certamente a segurança de utilização. Durante o fabrico tivemos o cuidado de fazer com que este produto fosse o mais seguro possível, mesmo quando manuseado por crianças. Apesar disso, nunca se conseguem excluir totalmente certas fontes de perigo. Neste caso, não se trata apenas de um brinquedo, no sentido mais geral do termo, mas de muito mais do que isso: este produto é um instrumento óptico valioso, com o qual as crianças podem explorar, investigar e observar o mundo.

Por essa razão, solicitamos o seu envolvimento neste aspecto. Embora este manual de instruções esteja concebido, na sua maior parte, para crianças, leia-o juntamente com a criança e esclareça as suas dúvidas. Explique-lhe os eventuais perigos.

Na rubrica “Advertências de segurança” são indicados os eventuais perigos, que podem ocorrer durante o manuseamento deste aparelho. Realize todos os ajustes no aparelho juntamente com a criança, nunca a deixando sem vigilância!

Desejamos que se divirta à descoberta juntamente com a criança.

A sua equipa Bresser



Caro pequeno explorador!

Cara pequena exploradora!

Queria dar-te os parabéns por teres comprado (ou teres recebido) este produto.

Durante a leitura deste manual de instruções ficar-te certamente surpreendido com a quantidade de aplicações do produto e com a quantidade de coisas que há por descobrir.

Vai à descoberta e mergulha no mundo da Natureza e da descoberta.

É muito divertido e verdadeiramente emocionante observar o mundo com este produto.

No entanto, antes de colocares o aparelho em funcionamento, debes ler este manual de instruções com atenção. Existem alguns pontos importantes,

que debes saber, antes de efectuares as primeiras observações.

Lê com especial atenção as “Advertências de segurança”! Utiliza o produto apenas da forma descrita neste manual de instruções, para não ocorrerem ferimentos ou danos inesperados. Guarda este manual para uma futura consulta. Se entregares ou ofereceres o aparelho, entrega também este manual.

Espero que te divirtas nas tuas pesquisas e descobertas!

Pia



PERIGO para crianças!



Para trabalhar com este aparelho são utilizados meios auxiliares pontiagudos e com arestas vivas. Por essa razão, guarde este aparelho, e todos os componentes e meios auxiliares, num local inacessível às crianças. **RISCO DE FERIMENTOS!**

As crianças só devem utilizar o aparelho sob vigilância. Manter os materiais da embalagem (sacos de plástico, elásticos, etc.) afastados das crianças! **RISCO DE ASFIXIA!**

Os químicos e os líquidos fornecidos devem ser mantidos afastados das crianças! Não ingerir os químicos! Depois de os utilizar, lavar muito bem as mãos em água corrente. No caso de contacto accidental com os olhos ou com a boca, lavar com água. Em caso de dores, consultar imediatamente um médico e apresentar a substância.

RISCO DE INCÊNDIO!



Não sujeite o aparelho – sobretudo as lentes – à radiação solar directa! A compressão da luz pode provocar um incêndio.

INDICAÇÕES sobre a limpeza



Limpe as lentes (oculares e/ou objectivas) apenas com o pano de limpeza fornecido ou com um outro pano macio e sem fios (p. ex. em microfibra). Não exercer muita força com o pano, para não arranhar as lentes.

Para remover restos de sujidade mais difíceis humedeça o pano de limpeza com um líquido de limpeza para óculos e limpe as lentes, exercendo uma leve pressão.

ELIMINAÇÃO



Separe os materiais da embalagem. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correcta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.



O conjunto de experimentação consiste nas seguintes partes:

- 1 Ovos de camarão
- 2 Salmoura
- 3 Levedura
- 4 Meio autocolante
- 5 Preparado “tecido”
- 6 Preparado “camarão”
- 7 Preparado “abelhas domésticas”
- 8-12 Garrafas vazias
- 13 Preparado “asas de borboleta”
- 14 Lamelas de vidro
- 15 Etiquetas autocolantes
- 16 Incubadora de camarões
- 17 Porta-objectos
- 18 Pipeta
- 19 Pinça
- 20 Agulha de dissecação
- 21 Escalpelo
- 22 Lupa

O que tens de saber

Cuidado!



Durante a experiência veste um avental (ou vestuário velho) e luvas de borracha!

Efectua as experiências sempre segundo o manual e com a ajuda de um adulto!

O teu conjunto de experimentação consiste em inúmeros acessórios, que te ajudam na execução de diferentes experiências. Podes utilizar todos os elementos independentemente do microscópio que usas nas tuas pesquisas. No anexo deste manual encontrarás algumas experiências que podes executar.

Podes executá-las com as peças individuais do conjunto de experimentação

Ovos de camarão

São ovos especiais que permanecem viáveis mesmo no estado seco. Por essa razão, são adequados à cultura dos chamados camarões de sal-



moura. No anexo deste manual poderás ler mais sobre este assunto.

Salmoura

Podes observar a salmoura ao microscópio. O sal é um cristal que parece muito interessante ao microscópio.

Além disso, necessitas também da salmoura para fabricares uma solução salina, na qual cultives os teus camarões de salmoura.

Levedura

A levedura no teu conjunto de experimentação é o alimento dos camarões de salmoura. Se os alimentares regularmente, poderás observar o seu crescimento.

Meio autocolante

Esta é uma substância adesiva, com a qual podes criar um preparado permanente.

Preparados “abelhas domésticas”, “tecido”, “camarões” e “asas de borboleta”

Diferentes preparados que podes examinar com o teu microscópio.

Garrafas vazias

Nas garrafas vazias podes guardar amostras (p. ex. folhas, areia, entre outras)

Lamelas de vidro

Deves cobrir com uma lamela os preparados que preparaste num porta-objectos para veres ao microscópio.

Etiquetas autocolantes

Com as etiquetas podes identificar os preparados que criaste. Também podes escrever nas garrafas vazias.

Incubadora de camarões

Podes cultivar os camarões em diferentes câmaras e observar os diferentes estágios de desenvolvimento.



Porta-objectos

Coloca o preparado no porta-objectos. Depois de o teres coberto com um pouco de água ou meio autocolante, podes cobri-lo com uma lamela. Em seguida, desloca o suporte de objectos por baixo da pinça de retenção do teu microscópio.

Escalpelo

Podes cortar preparados/amostras com o escalpelo, uma lâmina fina.

Pinça

Este é um tipo de pinça, com a qual podes pegar melhor em pequenos objectos.

Agulha de dissecação

A agulha de dissecação pode ser usada de diferentes formas. Com ela podes raspar a superfície de um preparado, fixar objectos ou agitar líquidos.

Pipeta

Com este utensílio podes aspirar e ejectar novamente pequenas quantidades de líquidos.

Para aspirar primes a parte superior da pipeta (cabeça) e inseres a abertura na parte inferior no líquido. Liberta a cabeça e enche a pipeta com líquido.

Se quiseres largar algum desse líquido, basta premires a cabeça da pipeta. Quanto mais cuidadoso fores a pressionar, tanto menos líquido sai da abertura.

Lupa

Com a lupa podes observar objectos com uma ampliação de 2x.

Após a utilização

Para que possas continuar a divertir-te com o teu conjunto de experimentação, depois de o utilizares deves respeitar o seguinte.

1. Limpa as lamelas, porta-objectos e utensílios do microscópio com água e algum detergente.



Cuidado!



As lamelas, porta-objectos e também os utensílios possuem cantos afiados e são parcialmente pontiagudos. Limpa os objectos com a ajuda de um adulto, para não te magoares!

Atenção! As lamelas são especialmente finas e podem partir-se. O melhor será limpá-las por cima de um pedaço de papel numa superfície segura.

2. Após a utilização, fecha novamente todas as garrafas. Alguns recipientes contêm líquidos que podem secar rapidamente.





BRESSER



In immer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. - Con riserva di errori e modifiche tecniche.
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Erros e alterações técnicas reservados.
ANL8859490MSP03098BRESSER

Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany
www.bresser.de